



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties
en de vragen**

**Commissie voor de Algemene
Bicommunautaire Zaken,**

**belast met de Financiën, de Begroting,
het Openbaar Ambt, de Externe
Betrekkingen en de Gezinsbijslagen**

VERGADERING VAN

DINSDAG 5 DECEMBER 2023

ZITTING 2023-2024

**Compte rendu intégral
des interpellations
et des questions**

**Commission des Affaires
bicommunautaires générales,**

**chargée des Finances, du Budget,
de la Fonction publique, des Relations
extérieures et des Prestations familiales**

RÉUNION DU

MARDI 5 DÉCEMBRE 2023

SESSION 2023-2024

Afkortingen en letterwoorden

bbp - bruto binnenlands product

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Franse Gemeenschapscommissie

DBDMH - Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

FOD - Federale Overheidsdienst

Forem - Waals tewerkstellingsagentschap

GGC - Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

KMO - kleine en middelgrote ondernemingen

MIVB - Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

ngo - niet-gouvernementele organisatie

NMBS - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

OCMW - Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn

Riziv - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

RVA - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

VGC - Vlaamse Gemeenschapscommissie

VUB - Vrije Universiteit Brussel

Sigles et abréviations

PIB - produit intérieur brut

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Commission communautaire française

Siamu - Service d'incendie et d'aide médicale urgente

SPF - service public fédéral

Forem - Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi

Cocom - Commission communautaire commune

PME - petites et moyennes entreprises

STIB - Société de transport intercommunal bruxellois

ONG - organisation non gouvernementale

SNCB - Société nationale des chemins de fer belges

CPAS - centre public d'action sociale

Inami - Institut national d'assurance maladie-invalidité

ONEM - Office national de l'emploi

VDAB - Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle

VGC - Commission communautaire flamande

ULB - Université libre de Bruxelles

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 00
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 00
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

INHOUD

Mondelinge vraag van mevrouw Els Rochette 4
aan de heren Sven Gatz en Bernard Clerfayt,
leden van het Verenigd College, bevoegd voor
de Gezinsbijslagen, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen
betreffende de taalkaders van de GGC.

SOMMAIRE

Question orale de Mme Els Rochette 4
à MM. Sven Gatz et Bernard Clerfayt, membres
du Collège réuni chargés des Prestations
familiales, du Budget, de la Fonction publique et
des Relations extérieures,
concernant les cadres linguistiques de la Cocom.

1103 Voorzitterschap: de heer Juan Benjumea Moreno, voorzitter.

Présidence : M. Juan Benjumea Moreno, président.

1105 **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS ROCHETTE**

QUESTION ORALE DE MME ELS ROCHETTE

1105 **aan de heren Sven Gatz en Bernard Clerfayt, leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Gezinsbijslagen, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

à MM. Sven Gatz et Bernard Clerfayt, membres du Collège réuni chargés des Prestations familiales, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

1105 **betreffende de taalkaders van de GGC.**

concernant les cadres linguistiques de la Cocom.

1107 **Mevrouw Els Rochette (Vooruit.brussels).**- Elke federale overheidsinstelling en elke overheidsinstelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de GGC is wettelijk verplicht om in taalkaders de verhouding te bepalen van het aantal Nederlands- en Franstalige personeelsleden. Er is een taalkader voor de diensten van het Verenigd College en van Iriscare. Dat werd vastgelegd in besluiten van het Verenigd College op 9 juli 2020 voor de diensten van het Verenigd College en op 2 september 2021 voor Iriscare.

Mme Els Rochette (Vooruit.brussels) (en néerlandais).- *Il existe un cadre linguistique pour les services du Collège réuni et d'Iriscare, défini en vertu d'arrêtés du Collège réuni. De manière générale, il est difficile de remplir le cadre du personnel néerlandophone, bien que cela dépende également du niveau de la fonction.*

Doorgaans is het moeilijk om het Nederlandstalige personeelskader in te vullen, al hangt ook veel af van het functieniveau. Op sommige hiërarchische niveaus is het probleem groter dan op andere.

Qu'en est-il de la composition des cadres linguistiques du personnel au sein du Collège réuni et d'Iriscare ? À quels niveaux les principaux problèmes se posent-ils ?

Comment les chiffres évoluent-ils à cet égard ? Vous concertez-vous à ce sujet avec Iriscare et le Collège réuni ?

Hoe is het gesteld met de invulling van de taalkaders van het personeel bij de diensten van het Verenigd College en bij Iriscare? Is het probleem bij de diensten van het Verenigd College even groot als bij Iriscare? Zo niet, wat is de verklaring daarvoor?

Quelles mesures sont prises afin de respecter le cadre linguistique ? Où exactement manque-t-il du personnel ?

Op welke niveaus doen zich de grootste problemen voor?

Hoe evolueren de cijfers? Wat zijn de vaststellingen? Overlegt u daarover met Iriscare en met de diensthoofden binnen het Verenigd College?

Wat wordt er ondernomen met het oog op een correcte invulling van het taalkader? Zijn er bijvoorbeeld nieuwe maatregelen om Nederlandstalige kandidaten te bereiken? Wat is daarvan het effect?

De ongelijke invulling van de taalkaders leidt ook tot een ongelijke taakbelasting. Waar valt er personeel uit?

1109 **De heer Sven Gatz, lid van het Verenigd College.**- In aanvulling op mijn antwoord zal ik aan het commissiesecretariaat nog een aantal tabellen bezorgen met detailcijfers over de evolutie van de taalkaders. Globaal kan ik het volgende stellen: de vooropgestelde verhouding is 71% Franstaligen en 29% Nederlandstaligen. Voor de functies van niveau A ligt de reële verhouding op iets meer dan 71% Franstalig en 28,97% Nederlandstalig, en voor de functies van niveau B op 73,81% Franstaligen en 26,19% Nederlandstaligen.

M. Sven Gatz, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Globalement, la proportion supposée est de 71 % de francophones et de 29 % de néerlandophones. Le problème semble se poser davantage dans les services du Collège réuni que dans ceux d'Iriscare. Même si les cadres linguistiques et les histoires des deux administrations sont différents, les tendances qu'on y observe sont similaires.*

Tant au Collège réuni que chez Iriscare, le rôle linguistique néerlandophone pose des problèmes principalement aux niveaux A et B. Les deux administrations ont récemment lancé de

Op basis van de cijfers lijkt het probleem bij de diensten van het Verenigd College groter dan bij Iriscare. We mogen echter niet uit het oog verliezen dat beide administraties andere taalkaders en een andere voorgeschiedenis hebben. Zoals nog zal blijken, zijn de tendensen bij beide administraties wel vergelijkbaar.

Zowel bij de diensten van het Verenigd College als bij Iriscare zijn er vooral problemen voor de Nederlandstalige taalrol op niveau A, meer bepaald in de graad van attaché, wat de meest frequente aanwervingsgraad op dat niveau is, en op niveau B. Beide administraties hebben de laatste tijd talrijke oproepen uitgeschreven. Die zijn helaas vaak zonder kandidaturen afgesloten, ondanks ruime antwoordtermijnen en een verscheidenheid aan communicatiekanalen. Dat is trouwens zowel bij de GGC als bij de gewestelijke administraties het geval.

Maandelijks is er een bilateraal overleg ‘openbaar ambt’ tussen de bevoegde kabinetten en de diensten van het Verenigd College, waar de aanstellingen een vast agendapunt vormen. Iriscare heeft als instelling van openbaar nut iets meer autonomie. Daarnaast overleggen beide administraties ook met elkaar en proberen ze elkaar te helpen waar mogelijk.

Wat de evolutie betreft, is er bij Iriscare een correctie ten opzichte van de vastgestelde taalkaders voor de niveaus A en B. Dat betekent in de realiteit een procentuele toename van Franstaligen en een procentuele daling van Nederlandstaligen. Voor de diensten van het Verenigd College van december 2021 tot september 2023 is er een daling van het percentage Nederlandstaligen op B-niveau en een stijging op het A-niveau. Het groeipercentage van het aantal Nederlandstaligen is echter nagenoeg identiek aan dat van de Franstaligen in de totale personeelsformatie. Opvallend is wel de sterke stijging, namelijk 29%, van het aantal tweetalige medewerkers bij de diensten van het Verenigd College in diezelfde periode. Dat is dan toch relatief goed nieuws. Het gaat hier niet over wettelijk tweetaligen zoals bepaald in het besluit van 9 juli 2020 van het Verenigd College tot vaststelling van de taalkaders van de diensten van het Verenigd College van de GGC, maar over medewerkers die een attest van Werkenvoor.be, het vroegere Selor, hebben behaald. Dat is ongetwijfeld een positieve evolutie.

¹¹¹¹ Beide administraties nemen dezelfde maatregelen om het probleem op te lossen. Ze hebben hun vacatures herzien om ze concreter en aantrekkelijker te maken. Ze hebben hun communicatiekanalen voor de bekendmaking van vacatures gediversifieerd en maken onder meer gebruik van sociale netwerken. Ze doen vaker een beroep op betalende jobsites zoals alterjob.be, zorgjobs.be en zorgberoep.be, terwijl ze vroeger de voorkeur gaven aan gratis websites zoals vdab.be en 11.be. Die initiatieven, waarvan sommige vrij recent zijn, hadden nog geen significante impact. Op de Nederlandstalige vacatures is er voorlopig nog steeds amper en soms zelfs helemaal geen respons.

De aanvragen en dossiers die worden behandeld bij de GGC zijn inderdaad voornamelijk opgesteld in het Frans. De vertaaldienst die voor beide administraties werkt, wordt geconfronteerd met

nombreux appels, mais ils ont malheureusement souvent été clôturés sans candidature.

Une consultation bilatérale mensuelle sur la fonction publique est organisée entre les cabinets concernés et les services du Collège réuni. En outre, le Collège réuni et Iriscare s'efforcent de s'entraider.

Pour les services du Collège réuni, nous observons une diminution du pourcentage de néerlandophones au niveau B et une augmentation au niveau A entre décembre 2021 et septembre 2023. En revanche, nous observons une forte augmentation - 29 % - du nombre de membres du personnel bilingues dans ces services au cours de la même période. Il s'agit indubitablement d'une évolution positive.

Les deux administrations ont revu leurs offres d'emploi pour les rendre plus attrayantes et ont diversifié leurs canaux de communication, mais ces initiatives n'ont pas encore eu d'effets significatifs.

Les demandes et les dossiers traités au sein de la Cocom sont en effet principalement en français. Au sein du Collège réuni, le personnel néerlandophone peut être sollicité plus fréquemment pour des activités spécifiques telles que la participation à un jury dans le cadre d'un concours de recrutement, mais cette charge de travail supplémentaire reste limitée et occasionnelle.

Enfin, dans les deux administrations, il est parfois difficile de trouver un évaluateur néerlandophone ou légalement bilingue dans les différentes lignes hiérarchiques.

een aanzienlijk groter werkvolume voor de vertalingen naar het Nederlands omdat de meeste redacteurs Franstalig zijn.

Bij de diensten van het Verenigd College kunnen Nederlandstalige medewerkers soms vaker gevraagd worden om deel te nemen voor specifieke activiteiten zoals deelname aan een jury voor een aanwervingsexamen. Die extra werklust blijft echter beperkt en occasioneel. De deelname aan een jury is trouwens vrijwillig en gebaseerd op consensus.

Bij beide administraties rijzen er ook problemen met de evaluaties, omdat het soms moeilijk is om een Nederlandstalige of wettelijk tweetalige evaluator te vinden in de verschillende hiërarchische lijnen. Hierdoor staat de officiële evaluator soms relatief ver af van het dagelijkse werk van de geëvalueerde persoon.

Mijn antwoord is dus niet zo positief, maar we blijven inzetten op het aantrekken van Nederlandstalige medewerkers. Dat is overigens niet enkel een uitdaging voor de GGC maar ook voor de gewestelijke administraties.

¹¹¹³ **Mevrouw Els Rochette (Vooruit.brussels).**- Zoals u zelf zegt, is de vooruitgang niet revolutionair, maar beide administraties doen inspanningen en verruimen de communicatiekanalen. Het probleem ligt niet alleen bij de administraties, maar de diensten van het Verenigd College hebben wel een voorbeeldfunctie voor de organisaties van de GGC. Dan pas kunnen we van die organisaties verlangen dat ze de tweetaligheid garanderen.

Ik zal de tabellen nog bekijken.

¹¹¹³ **De heer Sven Gatz, lid van het Verenigd College.**- Op zich wordt de tweetaligheid gegarandeerd. Daarvoor is de buffer in het taalkader gelukkig groot genoeg. Voor een betere werking zouden de taalkaders wel op een evenwichtiger manier moeten worden ingevuld. Het enige lichtpuntje op dat vlak is dat het aantal wettelijk tweetaligen met een attest van Werkenvoor.be toeneemt.

- *Het incident is gesloten.*

Mais nous continuons à investir pour attirer du personnel néerlandophone. Il s'agit là d'un défi pour la Cocom mais aussi pour les administrations régionales.

Mme Els Rochette (Vooruit.brussels) (en néerlandais).- *Je me réjouis des efforts déployés par les deux administrations. Les services du Collège réuni ont en effet une fonction d'exemple pour les organisations dépendant de la Cocom.*

M. Sven Gatz, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Pour un fonctionnement optimal, les cadres linguistiques devraient être remplis de manière plus équilibrée. Le seul point positif est l'augmentation du nombre de bilingues titulaires d'un certificat de travaillerpour.be.*

- *L'incident est clos.*